

4-09-92-T
29 August 2016

D 99076
9/15

Before: Judge Alphons Orié, Presiding
Judge Bakoné Justice Moloto
Judge Christoph Flügge

Registrar: Mr. John Hocking

Public Order

The Prosecutor
v.
Ratko Mladić

Order to redact the public transcript
and the public broadcast of a hearing

The Trial Chamber

ORDERS that the following highlighted text (page 66, lines 17-18) be omitted from the public transcript of the hearing of and be edited from the public broadcast of this hearing of 16 August 2016.

18:40:12 15th June 2015 or is something missing? A. That's the
 18:40:12 truth. It's only that the stressed are wrong, in the wrong
 18:40:18 places. In the first place was my need to return within the
 18:40:24 time frame indicated in the letter that had been sent
 18:40:31 earlier from Moscow. Q. And in relation to that letter,
 18:40:36 was that a letter sent by your employer or by yourself; and
 18:40:42 to whom? A. I myself. Q. And was that with VWS or
 18:40:48 somebody else? A. You mean did somebody else help me
 18:40:54 write the letter? No. I wrote it myself from Moscow.
 18:41:00 Q. Now, no, I was saying that the letter to VWS that you're
 18:41:06 talking about, is that the letter we're talking about?
 18:41:12 A. If I remember well, it was addressed to [REDACTED]
 18:41:18 the woman who had been in touch with me before.
 18:41:24 MR. IVETIC: [Previous translation continues] ... we
 18:41:30 JUDGE ORIE: [Previous translation continues] ... we
 18:41:36 have to be HEADIC-00000065 every careful here. Witness. Is
 18:41:42 the letter that you're referring to that the letter
 18:41:48 sent to the Victims and Witness Section and as the Chamber
 18:41:54 understood a letter of the same content to the defence?
 18:42:00 That is the letter you're referring to? THE
 18:42:06 WITNESS: [Interpretation] I would like us to talk about the
 18:42:12 and the same letter. I don't know her official position or
 18:42:18 title but the woman who had been keeping in touch with me
 18:42:24 before I arrived. MR. IVETIC: Q. Okay. And
 18:42:30 now in this paragraph, it is indicated here that y'felt
 18:42:36 under pressure and treated in an aggressive and unreasonable
 18:42:42 way." By whom did you feel pressured and treated
 18:42:48 aggressively and in an unreasonable way? A. May I
 18:42:54 refrain from answering that question? I would not like to
 18:43:00 create any more discomfort for the esteemed personnel of
 18:43:06 this Tribunal. Q. Okay. Then I'll ask you, earlier you
 18:43:12 indicated that you wanted the some comments or commentary as
 18:43:18 to this memorandum, and I'd like to give you the opportunity
 18:43:24 to identify any other comments that you have about the
 18:43:30 account of this memorandum but caution that you should not
 18:43:36 identify any of the names of the individuals that are
 18:43:42 mentioned in the VWS service? A. I did express my
 18:43:48 position in bits and pieces already. Going up to the first
 18:43:54 paragraph, the questions and answers in the first session.
 18:44:00 Then referring to the confidential part. There's the issue
 18:44:06 of my employer and his requirements. The fact that the
 18:44:12 session was first scheduled for the 13th then was delayed
 18:44:18 until the 14th and then was MLADIC-00000065 postponed until
 18:44:24 the 15, and eventually my employer decided to accommodate
 18:44:30 only me personally and gave me permission to stay away until
 18:44:36 the 16th. I have nothing to add, really. Q. Okay
 18:44:42 Colonel. Then in that case I only would thank you again on

The blacked-out text, as identified by the passages prior and subsequent thereto, is confidential. Any person or organisation, including media organisations, which has possession of the public recording of all or the relevant portion of the proceeding containing the confidential information is hereby enjoined from disclosing it to any other person(s) or organisation(s) as of the date and time this order is received. The failure to conform may result in contempt charges being issued by the Tribunal against the disclosing person or organisation.

Alphons Orié
Presiding Judge